



University of Kelaniya - Sri Lanka
Centre for Open and Distance Learning



Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination
(External) – 2008

Faculty of Humanities

Japanese – JAPA – E2025

Reading, Comprehension, Writing and Translation

Answer all questions

No. of questions : 04

Time : Three hours

【1】 次の文章を読んで、下の質問に答えなさい。(30)

むかしのことです。

ある国に、一ぴきのしかがいました。体は五色の毛に包まれ、白い角をもった大きなしかでした。このしかは、だれ①「a.でも、b.にも」見つからないように、(i) 人里をはなれたおく山の川岸のほら穴に住んでいました。友だちは、一羽のからすだけでした。

ある日のことです。

しかが川岸②「a.で、b.を」歩いていると、

「助けてくれ。助けてくれ。」

という苦しそうなさげび声がありました。

見る③「a.と、b.に」、川の中ほども、ひとりの男が、ういたり、しずんだりして、流れていきます。

かわいそうに思ったしかは、流れ④「a.に、b.で」飛びこんで、おぼれている男を助けてやりました。

男は、たいそう喜んで、手を合わせながら、

「ありがとうございました。(ii) なんとお礼⑤「a.が、b.を」言っていいかわかりません。」

と言いました。

しかは、

「いいえ、お礼の言葉など。そんな (iii) ご心配はいりませんよ。(ア) _____、わたしにここで会ったことをだれにも言わないと約束してほしいのです。わたしは五色のしかです。人が知ったら、皮を取ろうとして、わたしを殺しに来るでしょう。わたしは、それがこわくて、こんな山おおくに住んでいるのです。」

と言いました。

男はうなずいて、

「どんなことがあっても、あなたのことは、(イ) _____人には話しません。」

と (iv) かたく約束をしました。

しかは安心して、ほら穴へ帰って行きました。

(ウ) _____ しばらくたった、ある日のことです。
町や村に、王様の知らせとして、たてふたがたてられました。

(エ) _____、

4. 「 _____ 」

と書いてありました。

王様は、五色のしかのことをおきさきのゆめの話から知ったのでした。(オ) _____、
体を五色にかがやかせたしかが、白い角をふりたてて走っているゆめでした。

王様は、その話を聞くと、

「それは、めずらしいしかだ、どこかにいるにちがいない。さっそくさがさせてみよう。」

と言って、国じゅうに (v) おふれを出しました。

質問

1. ①、②、③、④、⑤のところに「 _____ 」の中から正しいものを選びなさい。

① _____

② _____

③ _____

④ _____

⑤ _____

2. 次の言葉の意味を簡単な日本語で説明しなさい。

(i) 人里をはなれた _____

(ii) なんとお礼 _____

(iii) ご心配はいりませんよ _____

(iv) かたく約束をしました _____

(v) おふれを出しました _____

3. (ア) ~ (オ) に適当な言葉を入れなさい。

(ア) _____

(イ) _____

(ウ) _____

(エ) _____

(オ) _____

4. 「 _____ 」に何が書いてありましたか。自由に
考えて書きなさい。

5. しかはどうして山おくに住んでいましたか。

6. もしあなたがこのしかだったら、男を助けてあげますか。それとも助けてあげませんか。その理由も
詳しく書きなさい。

7. しかが男に約束してもらった理由は何ですか。

8. この男は約束を守ると思えますか。それとも、守らないと思えますか。どうしてそう思えますか。

9. 王様はどんなゆめを見ましたか。

10. 五色のしかについて王様はどのように思っていましたか。

【2】 次の文章をシンハラ語か英語のどれかに訳しなさい。(20)

(A)

今日の日本では、いながらにして世界中の料理が食べられます。外食の^{さい}際は、和風（日本料理）か、洋風（西洋料理）か、^{ちゅうが}中華風（中国料理）か、エスニック風（アジアやアフリカ、中南米などの料理）かをまず決めてから、店を探します。家庭料理の基本は^{いちじゅうさんさい}*1.一汁三菜、すなわち、ご飯に^{しるもの}*2.汁物と*3.おかず品です。ご飯やみそ汁の味にこだわる日本人は多いのに、おかずは各国の料理のほうが積極的に取り入れられています。パンに*4.あんをつめたアンパンやしょうゆ味のスパゲティーなど、日本には、世界の味や^{そざい}素材を和風にアレンジした料理や食べ物が無数あります。

- *1. ^{いちじゅうさんさい}一汁三菜 — basic constituents of Japanese food — ජපන් ආහාරවල මූලික අංග
- *2. ^{しるもの}汁物 — gravy - හොඳි
- *3. おかず — dish - වැරදන
- *4. あん — bean paste — සෝයා ක්‍රීම්

(B)

おせち料理は、正月用の特別料理です。材料には、めでたい言葉や^{ことば}事柄を*1.連想させる名前や^{とくちょう}特徴を持った食べ物が多く使われます。例えば、*2.昆布は「こぶ」ともいうので、「よろこぶ」につながると言われています。おせち料理は、見た目が*3.重視されるのは、日本料理全部の^{きょうつう}*4.共通する点です。本格的な日本料理では、季節の^{ふうけい}風景をあらわした料理が、様々な器にのせられます。それで、客は食事を十分楽しめるのです。

- *1. ^{れんそう}連想 — remind - මතක් කරනවා *2. ^{こんぶ}昆布 — kombu (kelp) - මුහුදු පැලෑටි වර්ගයක්
- *3. ^{じゅうし}重視 — make a point of - වැදගත් කොට සලකනවා *4. ^{きょうつう}共通 — common - පොදු

【3】 次の文章を日本語に訳しなさい。(20)

සෘතු සතරේ වෙනස පැහැදිලිව ම දක්නට ලැබෙන ජපානයේ, එම සෘතු වලට ගැලපෙන ආහාර මුහුදෙන් වුවත්, කඳු වලින් වුවත්, වගාබිම්වලින් වුවත් බහුලව ලබා ගැනීමට හැකිවේ. සාම්ප්‍රදායික ජපන් ආහාර අලෙවි සැල්වල, ඒ ඒ සෘතුන්හි ලබාගතහැකි විවිධ අමු ද්‍රව්‍ය යොදා, සෘතුන්වල ආවේණික ලක්ෂණ පිළිබිඹු කරන ආහාර අලංකාර බඳුන් වල බහා පිළිගන්වනු ලබයි.

ජපන් ජාතිකයින් විශේෂ අවස්ථා වලදී, ඒ අවස්ථාව සඳහා විශේෂයෙන් ම වෙන්කරගෙන ඇති විශේෂ ආහාර, ආහාරයට ගනී. එදිනට එම විශේෂිත ආහාර වර්ගය කැමට ගත නොහැකි වුවහොත්, ඉතා වැදගත් දෙයක් අමතක වුවා සේ සිතන පුද්ගලයෝ බොහෝ සිටිති. මෙය, ඕනෑම රටක් සම්බන්ධයෙන් වුවද පොදු තත්වයකි.

ආහාර පාන ගැනීමේ සිරිත් විරිත් පිළිබඳව සලකා බැලුව ද, ජපන් ජාතිකයින්ට ආවේණික වූ ඒවා තිබේ. සාමාන්‍ය සිරිතක් වශයෙන් පවුලේ අය අතර වුවද, හමි කුරු පොදුවේ භාවිත නොකෙරේ. අනෙකුත් අය සමඟ බෙදාගෙන කන කැමක් නම්, තමන්ගේ පෞද්ගලික හමි කුරු භාවිත නොකෙරේ.

【4】 次のテーマから一つ選んで作文を書きなさい。(30)

- ① 経済的な豊かさけいざいてきと心の豊かさ
- ② スリランカの将来しやうらい
- ③ 日本人がみたスリランカ